



FIRST AID GUIDE

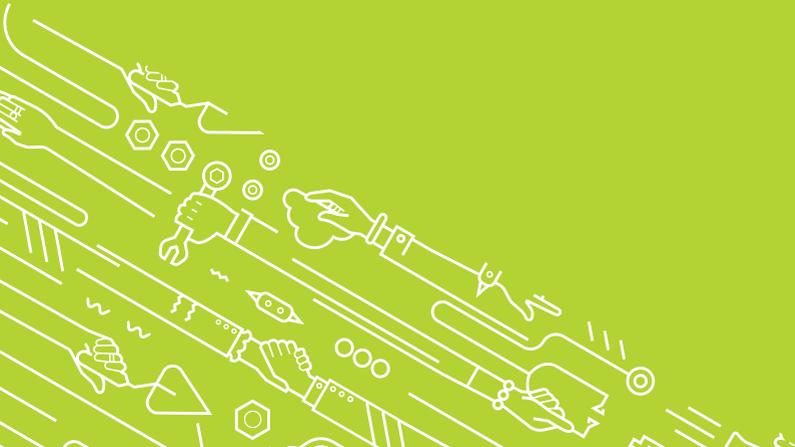
РУКОВОДСТВО ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ



Presented by:

SAMSUNG

National Strategic Partner:



INTRODUCTION

The purpose of this guide is to provide information about the organization and provision of first aid to injured persons during participation in WorldSkills Kazan 2019.

First aid (FA) is a complex of life saving measures, preventing the development of complications for injured persons. First aid is carried out by people around the accident site as soon as possible. First aid plays a significant role in saving lives in the event of accidents, injuries, poisoning and other conditions and diseases that threaten life and health. The life and health of an injured person largely depends on the ability to suspect or diagnose an emergency condition, to provide first aid medical care as quickly and efficiently as possible, and to properly and promptly transport an injured person to a health care institution.

The main tasks of first aid are:

- elimination of the effect of damaging factors,
- restoration of the body's vital activity,
- if necessary, preparation for transportation of an injured person to hospital.

When providing first aid, it is necessary to adhere to the following sequence of actions:

1. do not panic,
2. call for help through a third party,
3. start providing emergency first aid.

First aid is provided in the following conditions: absence of consciousness, breathing and blood circulation arrest, external bleeding, foreign bodies in the upper respiratory tract, injuries of various areas of the body, burns, effects of high temperatures, thermal radiation and other effects of low temperatures and poisoning.

There is a first aid kit at each workshop (+).

When using a first aid kit you must fill the form "Injury/incident report form".

ВВЕДЕНИЕ

Целью данного руководства является предоставление информации об организации и оказании первой помощи пострадавшим во время участия в мировом чемпионате по профессиональному мастерству по стандартам «Ворлдскиллс» 2019 года в г.Казани.

Первая помощь (ПП) – это комплекс мероприятий по спасению жизни, предупреждению развития осложнений у пострадавших. Выполняется окружающими лицами непосредственно на месте происшествия в кратчайшие сроки. Первая помощь играет значительную роль в спасении жизни при несчастных случаях, травмах, отравлениях и других состояниях и заболеваниях, угрожающих их жизни и здоровью. От умения заподозрить или диагностировать неотложное состояние, максимально быстро и качественно оказать доврачебную медицинскую помощь, правильно и своевременно осуществить транспортировку пострадавшего в медицинскую организацию во многом зависит здоровье и жизнь пострадавшего.

Основными задачами первой помощи являются:

- устранение действия поражающих факторов;
- восстановление жизнедеятельности организма;
- подготовка пострадавшего к транспортировке.

При оказании первой помощи необходимо придерживаться определенной последовательности:

1. не паниковать;
2. вызвать помощь через третье лицо;
3. приступить к оказанию первой помощи.

Первая помощь оказывается при следующих состояниях: отсутствие сознания, остановка дыхания и кровообращения, наружные кровотечения, инородные тела в верхних дыхательных путях, травмы различных областей тела, ожоги, эффекты воздействия высоких температур, теплового излучения и другие эффекты воздействия низких температур и отравления.

Для оказания первой помощи на каждой площадке компетенции имеется укомплектованная аптечка первой помощи (+).

При использовании аптечки необходимо заполнить форму "Карта учета оказания первой помощи на площадке".

MEDICAL SERVICES

WORLDSKILLS VILLAGE MEDICAL CENTRE

Medical care to the Competitors and guests of WorldSkills Kazan 2019 (hereinafter referred to as the Competition) will be provided at the WorldSkills Village Medical Centre 24/7 from 1 to 30 August 2019.

(TEL. +7-843-237-99-56).

Medical care will be provided in the following fields: traumatology and orthopaedics, surgery, urology, gynaecology, dentistry, otolaryngology, ophthalmology, therapy, cardiology, neurology, paediatrics, physical therapy and infectious diseases.

THE FOLLOWING TYPES OF DIAGNOSTICS WILL BE AVAILABLE:

- radiology (X-ray, ultrasound examination of the heart, abdomen),
- laboratory diagnostics,
- functional diagnostics,
- endoscopy.

Patients will be sent to the accredited hospitals in the event additional examination or inpatient treatment is needed.

Emergency medical care will be provided free of charge. Further treatment and diagnosis will be carried out at the expense of the participant's health insurance or paid in full after providing assistance (in rubles or by credit card).

ORGANIZATION OF MEDICAL CARE AT THE KAZAN EXPO INTERNATIONAL EXHIBITION CENTRE

Medical care at the Kazan Expo International Exhibition Centre will be provided by the mobile medical team, medical room and the ambulance team.

MOBILE MEDICAL TEAM will operate inside the Kazan Expo International Exhibition Centre. It includes a doctor, nurse and medical volunteer. In case of emergency, medical care will be performed by the mobile medical team directly at the Competition site. Patients will be sent to the accredited hospitals in the event additional examination or inpatient treatment is needed.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ДЕРЕВНИ WORLDSKILLS

В медицинском центре Деревни WorldSkills конкурсантам и гостям мирового чемпионата медицинская помощь будет оказываться в круглосуточном режиме с 1 по 30 августа 2019 г.

(ТЕЛ. +7-843-237-99-56)

Медицинская помощь будет оказываться по травматологии и ортопедии, хирургии, урологии, гинекологии, стоматологии, оториноларингологии, офтальмологии, терапии, кардиологии, неврологии, педиатрии и инфекционным болезням.

ДОСТУПНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ВИДЫ ДИАГНОСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ:

- лучевая диагностика (рентгенография, ультразвуковое исследование сердца, брюшной полости),
- лабораторная диагностика,
- функциональная диагностика,
- эндоскопия.

При необходимости дополнительного обследования или стационарного лечения пациенты будут направляться в аккредитованные больницы.

Оказание неотложной медицинской помощи будет осуществляться бесплатно. Дальнейшее лечение и диагностика - за счет медицинской страховки участника или оплачивается полностью после оказания помощи (наличными (рубли) или банковской картой).

ОРГАНИЗАЦИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ НА ОБЪЕКТЕ МВЦ «КАЗАНЬ ЭКСПО»

На объекте МВЦ «Казань ЭКСПО» медицинская помощь будет обеспечиваться мобильной медицинской бригадой, медицинским пунктом и бригадой скорой медицинской помощи.

МОБИЛЬНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ

БРИГАДА будет работать внутри объекта МВЦ «Казань ЭКСПО». В её состав входят: врач, фельдшер (медицинская сестра) и волонтер-медик. При необходимости мобильной медицинской бригадой будет оказываться медицинская помощь непосредственно на соревновательной площадке. При необходимости дополнительного обследования или стационарного лечения пациенты будут направляться в аккредитованные больницы.

MEDICAL ROOM is organized at the Competition venue and is equipped with the necessary tools, medical equipment, medicines and dressings. Its aim is to provide medical care to competitors, guests, spectators, volunteers, representatives of the competition organizer and media representatives. The medical staff consists of a doctor, nurse, and medical volunteer. The shift of the medical ambulance teams will be organized at the territory of the venue. Their aim is to perform the medical aid and transport of the injured or sick person to the medical facilities in the event of an emergency.

AMBULANCE

For urgent conditions requiring urgent medical intervention, you must call the phone number 103, 112 and call the ambulance team. When you call, you should report your location (address: 1 Vystyvochnia Street, the Kazan EXPO International Exhibition Centre) and indicate that you are a member of WorldSkills

PHARMACY

WorldSkills Village Pharmacy is located at 95, Orenburgsky tract street, Kazan.

Working hours: Monday-Sunday, 8 am-10 pm
Tel.: +7 (843) 237-98-99

The Kazan Expo International Exhibition Centre Pharmacy is located at 1, Aeroport street, Kazan (Terminal 1A, 1 floor)

Working hours: 24 / 7

COMPETITION HOSPITALS

The main medical facilities for the medical care of the Competition are:

- Republican Clinical Hospital of the Ministry of Healthcare of the Republic of Tatarstan
 Address: 138, Orenburgsky Tract, Kazan
 Tel.: +7 (843) 231-20-10
 +7 (843) 528-20-01
- Paediatric Republican Clinical Hospital of the Ministry of Healthcare of the Republic of Tatarstan
 Address: 140 Orenburgskii tract, Kazan
 Tel.: +7 (843) 237-30-19

МЕДИЦИНСКИЙ ПУНКТ оснащен необходимым инструментарием, медицинским оборудованием, медикаментами и перевязочным материалом и обеспечивает оказание медицинской помощи конкурсантам, гостям, зрителям, волонтерам, представителям оргкомитета, представителям СМИ. В штате состоят: врач, фельдшер (медицинская сестра), волонтер-медик.

На территории объекта будет организовано дежурство бригад скорой медицинской помощи, которая будет оказывать медицинскую помощь и при необходимости транспортировать пострадавшего или заболевшего в медицинские учреждения.

СКОРАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

При неотложных состояниях, требующих срочного медицинского вмешательства, необходимо позвонить по номеру тел. 103 или 112 и вызвать бригаду скорой медицинской помощи. При вызове следует сообщить о вашем местонахождении и указать, что вы являетесь участником чемпионата WorldSkills.

АПТЕЧНЫЙ ПУНКТ

Ближайший аптечный пункт Деревни Worldskills находится по адресу: медицинский центр Деревни WorldSkills, Оренбургский тракт, 95.

Время работы: пн.-вс.: 8:00 – 22:00
Tel.: +7 (843) 237-98-99

Ближайший аптечный пункт объекта МВЦ «Казань ЭКСПО» находится по адресу: ул.Аэропорт, 1, Казань (Терминал 1А, 1 этаж).

Время работы: круглосуточно

БОЛЬНИЦЫ ЧЕМПИОНАТА

Основными медицинскими учреждениями Чемпионата, где будет оказываться медицинская помощь, являются:

- Республиканская клиническая больница Министерства здравоохранения Республики Татарстан.
 Адрес: Казань, Оренбургский тракт, 138
 Тел.: +7 (843) 231-20-10
 +7 (843) 528-20-01
- Детская республиканская клиническая больница Министерства здравоохранения Республики Татарстан.
 Адрес: Казань, Оренбургский тракт, 140
 Тел.: +7 (843) 237-30-19

- State Autonomous Institution of Healthcare "City Clinical Hospital No7"
 Address: ul. Marshalla Chuiкова, 54;
 Tel.: +7-843-237-91-71
 +7-843-221-91-78
- Interregional Clinical Diagnostic Centre of the Ministry of Healthcare of the Republic of Tatarstan
 Address: 12a Karbysheva street, Kazan
 Tel.: +7 (843) 291-11-05
- Prof. A.F. Agafonov Republican Clinical Infectious Diseases Hospital of the Ministry of Healthcare of the Republic of Tatarstan
 Address: 83 Pobedy ave, Kazan
 Tel.: +7 (843) 267-80-13
- Republican Clinical Ophthalmologic Hospital
 Address: 14, Butlerova Street, Kazan
 Tel.: +7 (843) 528-01-01,
 +7 (843) 528-21-04,
 +7 (843) 528-21-63

- Государственное автономное учреждение здравоохранения «Городская клиническая больница №7»
 Адрес: Казань, Маршала Чуйкова, д. 54
 Тел.: +7-843-237-91-71
 +7-843-221-91-78
- Межрегиональный клинико-диагностический центр Министерства здравоохранения Республики Татарстан.
 Адрес: Казань, Карбышева, 12а
 Тел.: +7 (843) 291-11-05
- Республиканская клиническая инфекционная больница им. профессора А.Ф. Агафонова Министерства здравоохранения Республики Татарстан
 Адрес: Казань, Проспект Победы, 83
 Тел.: +7 (843) 267-80-13
- Республиканская клиническая офтальмологическая больница
 Адрес: Казань, Бутлерова, 14
 Тел.: +7 (843) 528-01-01,
 +7 (843) 528-21-04,
 +7 (843) 528-21-63

SCHEME OF THE KAZAN EXPO INTERNATIONAL EXHIBITION CENTRE

The scheme and work schedule of the medical rooms at the Kazan Expo International Exhibition Centre.

Medical care will be provided in medical rooms No 1 and No 5 from 1 to 31 August.

From 21 to 26 August in medical rooms No 1, No 2, No 3, No 4, No 5, No 6, No 7 and No 8.

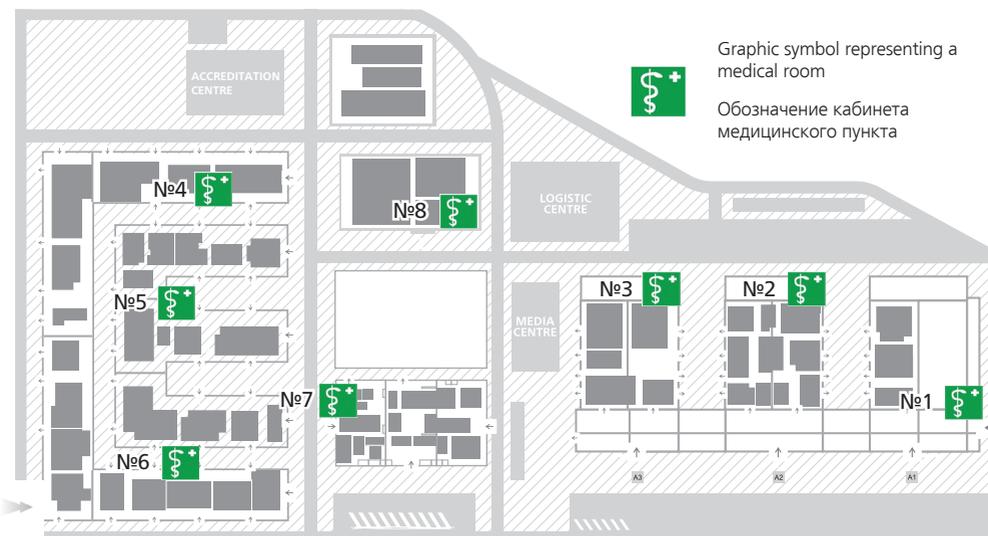


СХЕМА МВЦ «КАЗАНЬ ЭКСПО»

Схема и график работы медицинских пунктов на объекте МВЦ «Казань ЭКСПО».

С 1 по 31 августа медицинская помощь будет оказываться медицинскими пунктами №1 и №5.

С 21 по 26 августа – медицинскими пунктами №1, №2, №3, №4, №5, №6, №7, №8.

COMPOSITION OF THE FIRST AID KIT +

ITEMS FOR TEMPORARY STOPPAGE OF EXTERNAL BLEEDING AND DRESSING WOUNDS:

- Arresting bleeding tourniquet – 1 pc,
- Gauze bandage, non-sterile 5 m x 5 cm – 1 pc,
- Gauze bandage, non-sterile 5 m x 10 cm – 1 pc,
- Gauze bandage, non-sterile 7 m x 14 cm – 1 pc,
- Gauze bandage, non-sterile 5 m x 7 cm – 1 pc,
- Gauze bandage, sterile 5 m x 10 cm – 2 pcs,
- Gauze bandage, sterile 5 m x 14 cm – 2 pcs,
- Surgical cotton, sterile,
- Collagen haemostatic sponge,
- Skin antiseptic,
- Medical individual sterile dressing bag with a sealed cover – 1 pc,
- Gauze napkins, sterile, not smaller than 16 cm x 14 cm No. 10 – 1 pack,
- Antiseptic plaster, not smaller than 4 cm x 10 cm – 2 pcs,
- Antiseptic plaster, coloured not smaller than 2.5 cm x 7.2 cm – 10 pcs,
- Adhesive plaster in roll, not smaller than 1 cm x 250 cm – 1 pc,
- Dressing Silkofix PU Ag + adhesive on a polymer base with sterile absorbent silver cushion, 10 x 10,
- Ophthalmic dressings (sterile) 56 x 70 mm – 25 pcs,
- Aquasel antiburn bandage 5 x 5,
- Antiseptic wipes, sterile alcohol 125 x 110 mm,
- Eye wash solution,
- Povidone-iodine (Betadine) 10%.

DEVICES FOR CARDIO-PULMONARY RESUSCITATION (CPR):

- “Mouth-to-mouth Mask” device for the artificial ventilation.

OTHER DEVICES:

- Safety pins,
- Lister scissors for dressings cut – 1 pc,
- Rubber mat 40 x 60 cm,
- Antiseptic alcohol wipes made of paper textile-like material, sterile, not smaller than 12.5 x 11.0 cm – 5 pcs,

СОСТАВ АПТЕЧКИ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ +

СРЕДСТВА ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ ОСТАНОВКИ НАРУЖНОГО КРОВОТЕЧЕНИЯ И ПЕРЕВЯЗКИ РАН:

- Жгут кровоостанавливающий – 1 шт.
- Бинт марлевый медицинский нестерильный 5 м x 5 см – 1 шт.
- Бинт марлевый медицинский нестерильный 5 м x 10 см – 1 шт.
- Бинт марлевый медицинский нестерильный 7 м x 14 см – 1 шт.
- Бинт марлевый медицинский стерильный 5 м x 7 см – 1 шт.
- Бинт марлевый медицинский стерильный 5 м x 10 см – 2 шт.
- Бинт марлевый медицинский стерильный 5 м x 14 см – 2 шт.
- Вата хирургическая стерильная.
- Губка гемостатическая коллагеновая.
- Кожный антисептик.
- Пакет перевязочный медицинский индивидуальный стерильный с герметичной оболочкой – 1 шт.
- Салфетки марлевые медицинские стерильные не менее 16 x 14 см №10 – 1 уп.
- Лейкопластырь бактерицидный не менее 4 см x 10 см – 2 шт.
- Лейкопластырь бактерицидный цветной не менее 2,5 см x 7,2 см – 10 шт.
- Лейкопластырь рулонный не менее 1 см x 250 см – 1 шт.
- Повязка Silkofix PU Ag+ адгезивная на полимерной основе с абсорбирующей серебряной подушкой стерильной, 10x10.
- Повязки глазные (стерильные) 56x70 мм - 25 шт.
- Повязка противоожоговая Аквасель 5x5.
- Салфетки антисептические спиртовые, 125x110 мм.
- Раствор для промывания глаз.
- Повидон-йод (Бетадин) 10%.

СРЕДСТВО ДЛЯ СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНОЙ РЕАНИМАЦИИ:

- Устройство для проведения искусственного дыхания «Рот-Устройство-Рот».

ПРОЧЕ СРЕДСТВА:

- Английские булавки.
- Ножницы для разрезания повязок по Листеру – 1 шт.
- Коврик резиновый 40 x 60 см.
- Салфетки антисептические из бумажного текстилеподобного материала стерильные спиртовые не менее 12,5 x 11,0 см – 5 шт.

- Splinter removal device – 1 pc,
- Vinyl examination gloves, non-sterile – 2 pairs,
- Medical non-sterile three-layer mask of non-woven material with elastic bands or with strings – 2 pcs,
- Isothermal rescue blanket, not smaller than 160 cm x 210 cm – 1 pc,
- Notebook not smaller than A7 – 1 pcs.
- Pen – 1 pc.

- Устройство для вытаскивания заноз – 1 шт.
- Перчатки медицинские нестерильные, смотровые – 2 пары.
- Маска медицинская нестерильная трехслойная из нетканого материала с резинками или с завязками – 2 шт.
- Покрывало спасательное изотермическое не менее 160 x 210 см – 1 шт.
- Блокнот отрывной для записей, формат не менее А7 – 1 шт.
- Авторучка – 1 шт.

ORGANIZATION OF FIRST AID TO INJURED PERSONS

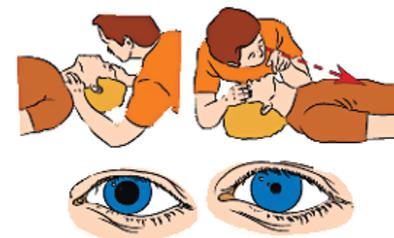
Attention is required first of all to the injuries that impede an oxygen access to the body, especially to the brain, excessive external bleeding, penetrating injury of the thorax and abdomen or the severe general condition of the person.

1. PRIMARY ACTIONS DURING FIRST AID FOR INJURED PERSONS

- Ensure the personal safety and safety of the injured person.
- Use medical gloves for protection against biological fluids of the injured person.
- Remove the injured person from the scene of the incident.



- It is necessary to determine the presence of a pulse, spontaneous breathing and the pupils' reaction to light (see p. 12-13).



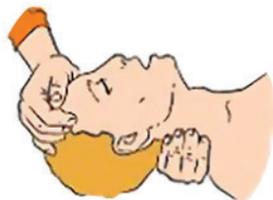
ОКАЗАНИЕ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ

В первую очередь требуют внимания повреждения, затрудняющие доступ кислорода в организм, особенно к головному мозгу, обильное наружное кровотечение, проникающее ранение грудной клетки или живота, бессознательное или тяжелое состояние пострадавшего.

1. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ОКАЗАНИИ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ

- Убедитесь в личной безопасности и безопасности пострадавшего.
 - Используйте медицинские перчатки + для защиты от биологических жидкостей пострадавшего.
- Вынесите пострадавшего с места происшествия.
- Необходимо определить наличие пульса, самостоятельного дыхания и реакции зрачков на свет (см. стр. 12-13).

- Ensure the upper airways are not obstructed.



- Обеспечьте проходимость верхних дыхательных путей.



- Restore breathing and cardiovascular activity by applying the artificial ventilation and cardiac massage (see p. 13-17).



- Восстановите дыхание и сердечно-сосудистую деятельность путем применения искусственного дыхания и массажа сердца (см. стр. 13-17).

- Stop the external bleeding (see p. 19-23).



- Остановите наружное кровотечение (см. стр. 19-23).

- It is necessary to put a sealing bandage on the thorax in the event of a penetrating wound.



- Необходимо наложить герметизирующую повязку на грудную клетку при проникающем ранении.

- Seek help at the medical station.



- Обратитесь за помощью в медицинский пункт.

- Apply the aseptic (clean) dressing to the wounds.



- Наложите асептическую (чистую) повязку на раны.

- Apply the recovery (gentle) body position, prevent cooling, and give a salty and sweet drink. Exclusion: do not give food, drinks or any medical drugs in the event of abdominal injury and unconsciousness.

- Придайте пострадавшему сохраняющее (щадящее) положение тела, не допустите охлаждения, дайте подслащенное или сладкое питье.



- Исключение: не давайте есть, пить и никаких лекарственных препаратов при травме живота и отсутствии сознания.

2. PROCEDURE FOR CARDIO-PULMONARY RESUSCITATION

RULES FOR DETERMINING THE PRESENCE OF A PULSE, SPONTANEOUS BREATHING AND THE PUPILS' REACTION TO LIGHT (LIFE AND DEATH SIGNS)

- Determine a pulse in the neck (carotid artery). If a pulse is present, the person is alive.



2. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНОЙ РЕАНИМАЦИИ

ПРАВИЛА ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАЛИЧИЯ ПУЛЬСА, САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ДЫХАНИЯ И РЕАКЦИИ ЗРАЧКОВ НА СВЕТ (ПРИЗНАКИ «ЖИЗНИ И СМЕРТИ»)

- Определите пульс на шее (сонной артерии). Пульс есть – пострадавший жив.

- Determine the presence of breathing. It is necessary to bend, visually assess the chest movements up and down or put the hand to the solar plexus to feel the chest and abdomen movements. Also, you can feel the air movement with your cheek. If chest movements are present – the person is alive.



- Определите наличие дыхания. Для этого необходимо наклониться, визуально оценить движение его грудной клетки вверх и вниз или положить руку на его солнечное сплетение, чтобы почувствовать движения грудной клетки или живота. Также можно почувствовать движение воздуха щекой. Есть движение грудной клетки – пострадавший жив.

- The pupils' width with closed eyes are determined as follows: the pads of the index fingers are placed at the upper eyelids of the both eyes and then lift them up slightly, pressing them to the eyeballs. If the pupils are narrowed in light – the person is alive.



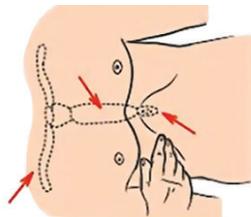
- Ширину зрачка при закрытых глазах определяют следующим образом: подушечки указательных пальцев кладут на верхние веки обоих глаз и, слегка придавливая их к глазному яблоку, поднимают вверх. Если зрачки на свету сужаются – пострадавший жив.

It is necessary to start cardio-pulmonary resuscitation in the absence of a pulse, breathing and reaction of pupils to light.

Необходимо приступить к реанимации при отсутствии пульса, дыхания, реакции зрачков на свет.

RULES OF THE CLOSED (INDIRECT) CARDIAC MASSAGE

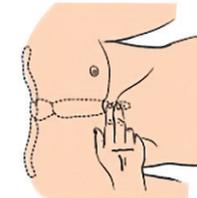
- It is necessary to lay the person on their back on a firm surface. Determine the place of the ensisternum (lower third of the sternum).



ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ЗАКРЫТОГО (НЕПРЯМОГО) МАССАЖА СЕРДЦА

- Необходимо уложить пострадавшего на спину и твердую поверхность. Определить место расположения мечевидного отростка (нижняя треть грудины).

- Determine the place of compression (application of hands), stepping two fingers above the ensisternum strictly along the centre of the vertical axis.
- Place the base of the palm on the compression point.



- Определите место компрессии (приложения рук), отступив на два пальца выше мечевидного отростка строго по центру вертикальной оси.
- Положите основание ладони на точку компрессии.

- Compressions are carried out strictly vertically along the line connecting the sternum with the spine. Elbows should be straightened and should not bend during movements. Compressions are performed using the body weight but not force of the hands; this force should be enough to displace the sternum to the spine by 3–4 cm. Massage rate – 100–120 compressions per minute.



- Компрессии проводят строго вертикально по линии, соединяющей грудину с позвоночником. Локти должны быть выпрямлены, не сгибаться во время движений. Надавливания производятся за счет веса тела, а не силы рук и сила должна быть достаточной для того, чтобы сместить грудину по направлению к позвоночнику на 3-4 см. Темп массажа — 100-120 нажатий в минуту.

- The cardiac massage to the adolescents is performed using the palm of one hand.



- Массаж сердца подросткам производится ладонью одной руки.

- For adults – pressure on the palm base with the thumb directed towards to the head (leg) of the person. In this case, the fingers are raised and do not touch the chest.



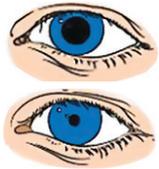
- Взрослым – упор на основание ладоней и большой палец направлен в сторону головы (ноги) пострадавшего. При этом пальцы приподняты и не касаются грудной клетки.

- It is necessary to alternate 30 compressions with 2 breaths of lungs artificial ventilation, regardless of the number of people performing resuscitation.



- Необходимо чередовать 30 надавливаний на грудину с двумя «вдохами» искусственной вентиляции легких в независимости от количества человек, проводящих реанимацию.

- It is necessary to control the pulse on the carotid artery, and pupils' reaction to light to assess the effectiveness of the resuscitation.



- Необходимо контролировать пульс сонной артерии, реакцию зрачков на свет, чтобы оценить эффективность проведения реанимационных мероприятий.

It is necessary to carry out closed cardiac massage on a hard surface only!

Проводить закрытый массаж сердца необходимо только на твердой поверхности!

SEQUENCE OF ARTIFICIAL VENTILATION OF LUNGS

- Ensure the upper airways are not obstructed. For this, it is necessary to open the injured person's mouth, open the jaw with cotton gauze and remove all visible foreign bodies (parts of the teeth, mucus, blood, vomit) using rotational movements.



ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОВЕДЕНИЯ ИСКУССТВЕННОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ЛЁГКИХ

- Обеспечьте проходимость верхних дыхательных путей. Для этого необходимо открыть рот пострадавшего, выдвинуть нижнюю челюсть и с помощью марли круговыми движениями удалить все видимые инородные тела (обломки зубов, слизь, кровь, рвотные массы).

- The head should be moved back as far as possible. For this, it is necessary to lift the chin holding the neck part of the spine. These actions are forbidden in the event of neck vertebra injury or traumatic brain injury!



- Максимально запрокиньте голову. Для этого нужно приподнять подбородок, удерживая шейный отдел позвоночника. Нельзя выполнять эти действия при наличии травмы шейных позвонков или черепно-мозговой травмы!

- Close the injured person's nose with the thumb and index fingers, situated on the forehead. Use the "Mouth-to-mouth Mask" device for the artificial lung ventilation. Seal the oral cavity. Perform two maximum, smooth exhalations into the person's mouth. At the same time, the injured person's chest should rise when inhaling and descend when exhaling.



- Закройте нос пострадавшего большим и указательным пальцами руки, находящейся на лбу. Используйте устройство для искусственной вентиляции легких «Рот-Устройство-Рот». Герметизируйте полость рта.

Произведите два максимальных, плавных выдоха ему в рот. При этом грудь пострадавшего должна подниматься при вдохе и опускаться при выдохе.

REMOVAL OF FOREIGN BODIES FROM THE AIRWAYS

Signs: The injured person is suffocating (with convulsive breathing movements), unable to speak, suddenly becomes bluish, or may faint.

- It is necessary to clasp the injured person by the hands from behind and link the hands into a "lock" just above their navel, under the costal arch. Strongly push (by the hands linked into the lock) into the epigastrium. Repeat a series of compressions 3 times.



УДАЛЕНИЕ ИНОРОДНОГО ТЕЛА ИЗ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ

Признаки: пострадавший задыхается (судорожные дыхательные движения), не способен говорить, внезапно становится синюшным, может потерять сознание.

- Необходимо обхватить пострадавшего руками сзади и сцепить их в «замок» чуть выше его пупка, под реберной дугой.

С силой резко надавить руками, сложенными в «замок», в надчревную область. Повторить серию надавливаний 3 раза.

- If the injured person is unconscious, it is necessary to sit on the hips and press on the costal arches with both hands. Repeat a series of compressions 3 times.



- Если пострадавший находится без сознания, необходимо сесть на бедра, обеими руками надавить на реберные дуги. Повторить серию надавливаний 3 раза.

- Remove the foreign body with fingers wrapped in a napkin or a bandage.
- Before removing the foreign body from the mouth of the injured person lying on their back, it is necessary to turn the person's head to the side.



- Извлеките посторонний предмет пальцами, обернутыми салфеткой, бинтом.
- Перед извлечением инородного тела изо рта пострадавшего, лежащего на спине, необходимо повернуть его голову набок.

рта пострадавшего, лежащего на спине, необходимо повернуть его голову набок.

If the spontaneous breathing and the heartbeat are not restored during resuscitation, and the pupils remain wide for 30-40 minutes and there is no aid, it should be considered that the injured person is biologically death.

Если в ходе реанимации самостоятельное дыхание, сердцебиение не восстанавливаются, а зрачки остаются широкими в течение 30-40 минут и помощи нет, следует считать, что наступила биологическая смерть пострадавшего.

ALGORITHM OF FIRST AID TO INJURED PERSONS IN THE EVENT OF INJURIES AND MEDICAL EMERGENCY

АЛГОРИТМ ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ПРИ ТРАВМАТИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЯХ И НЕОТЛОЖНЫХ СОСТОЯНИЯХ

1. FIRST AID IN THE EVENT OF EXTERNAL BLEEDING

1. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ НАРУЖНОМ КРОВОТЕЧЕНИИ

- Ensure the personal safety and safety of the injured person.
- Use the medical gloves to protect yourself from the biological fluids of the injured person.
- Remove the injured person from the scene of the incident.



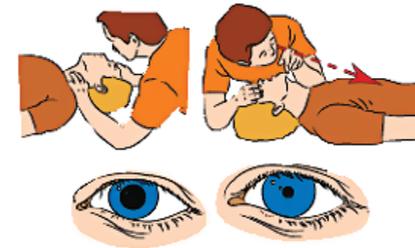
- Убедитесь в личной безопасности и безопасности пострадавшего.
- Используйте медицинские перчатки для защиты от биологических жидкостей пострадавшего.
- Вынесите пострадавшего с места происшествия.

- Immediately call (alone or with the help of the others) a medical room.



- Немедленно обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.

- It is necessary to determine the presence of a pulse, spontaneous breathing and the pupils' reaction to light (see p. 12-13).



- Необходимо определить наличие пульса, самостоятельного дыхания и реакции зрачков на свет (см. стр. 12-13).

- In the event of significant blood loss, it is necessary to lay the injured person with elevated legs.



- При значительной кровопотере необходимо уложить пострадавшего с приподнятыми ногами.

- It is necessary to stop the bleeding and apply a clean (aseptic) bandage (see p. 19-23).



- Необходимо остановить кровотечение и наложить чистую (асептическую) повязку (см. стр. 19-23).

- Provide the stable lateral position for the injured person.



- Придайте пострадавшему устойчивое боковое положение.

- Prevent cooling, give salted and sweet drinks.

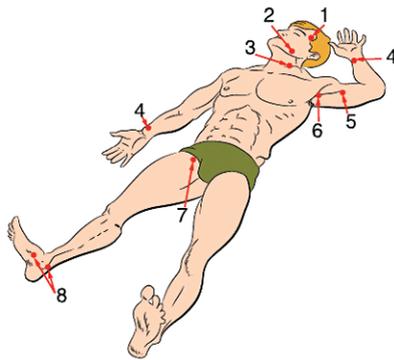


- Не допустите охлаждения, дать подсоленное или сладкое питье.

2. WAYS FOR TEMPORARY STOPPAGE OF EXTERNAL BLEEDING

It is necessary to clamp the bleeding vessel (wound) for temporary stoppage of external bleeding. Artery pressure points:

- Temporal
- Mandibular
- Carotic
- Radial
- Humeral
- Axillary
- Femoral
- Tibial



- Височная
- Челюстная
- Сонная
- Лучевая
- Плечевая
- Подмышечная
- Бедренная
- Большеберцовая

2. СПОСОБЫ ВРЕМЕННОЙ ОСТАНОВКИ НАРУЖНОГО КРОВОТЕЧЕНИЯ

Для временной остановки наружного кровотечения необходимо зажать кровотокающий сосуд (рану). Точки прижатия артерий:

- The artery should be compressed using 2–4 fingers or the fist to nearby bone formations until the pulse disappears. Finger pressing of the artery is painful for the injured person and requires a great force from the assisting person. The compressed artery must not be released before applying the tourniquet so that the bleeding does not resume.



- Артерию следует прижать подушечками двух-четырех пальцев или кулаком к близлежащим костным образованиям до исчезновения пульса. Пальцевое прижатие артерии болезненно для пострадавшего и требует большой выдержки и силы от оказывающего помощь. До наложения жгута нельзя отпускать прижатую артерию, чтобы не возобновилось

APPLY A PRESSURE BANDAGE OR TAMPONADE TO THE WOUND

НАЛОЖИТЬ ДАВЯЩУЮ ПОВЯЗКУ ИЛИ ВЫПОЛНИТЬ ТАМПОНАДУ РАНЫ

- While holding the vessel clamped, you should apply a pressure bandage from folded aseptic (clean) napkins or several tightly folded layers of gauze bandage +.

- Удерживая зажатый сосуд, следует наложить давящую повязку из сложенных асептических (чистых) салфеток или несколько туго свернутых слоев марлевого бинта +.

- Wound tamponade: tightly stuff a sterile bandage +, towel, etc. into the wound, then apply a bandage to the wound.



- Тампонада раны: в рану плотно «набить» стерильный бинт +, полотенце и т.д., затем прибинтовать к ране.

- If the pressure bandage gets wet, you need to place a few more tightly folded napkins on the top of it + and firmly press the palm over the bandage.

- Если давящая повязка промокает, поверх нее необходимо наложить еще несколько плотно свернутых салфеток + и крепко надавить ладонью поверх повязки.



APPLY THE ARRESTING BLEEDING TOURNIQUET

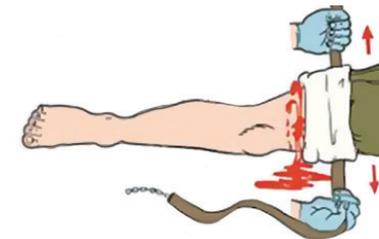
THE TOURNIQUET is an extreme measure of stopping arterial bleeding temporarily

НАЛОЖИТЬ КРОВООСТАНАВЛИВАЮЩИЙ ЖГУТ

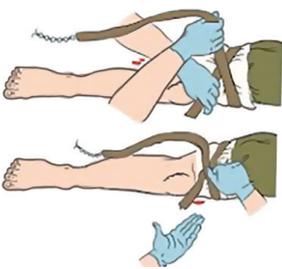
ЖГУТ – крайняя мера временной остановки артериального кровотечения.

- Place a tourniquet + on a soft lining (elements of the person's clothing) above the wound of the upper third of the thigh or upper third of the shoulder. The tourniquet must be brought under the limb and stretched.

- Наложите жгут + на мягкую подкладку (элементы одежды пострадавшего) выше раны верхней трети бедра или верхней трети плеча. Жгут необходимо подвести под конечность и растянуть.

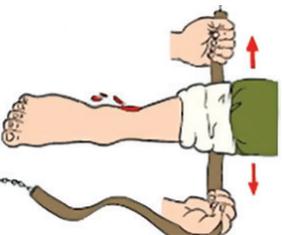


- Tighten the first round of the tourniquet and check the pulsation of the vessels below the tourniquet or make sure that the bleeding from the wound has stopped and the skin below the tourniquet has become pale.



- Затяните первый виток жгута и проверьте пульсацию сосудов ниже жгута, чтобы убедиться, что кровотечение из раны прекратилось, а кожа ниже жгута побледнела.

- Apply subsequent rounds of the tourniquet with less strength, applying them in an upward spiral and grabbing the previous round by one third.



- Наложите последующие витки жгута с меньшим усилием, накладывая их по восходящей спирали и захватывая предыдущий виток на одну треть.

- Attach a note with the date and exact time under the tourniquet. Do not close the tourniquet with a bandage or splint. In a prominent place – on the forehead – make the inscription "Tourniquet" (using a marker).



- Вложите записку с указанием даты и точного времени под жгут. Не закрывайте жгут повязкой или шиной. На видном месте – на лбу – сделайте надпись «Жгут» (маркером).

The term of tourniquet limb fixation is 1 hour; after that, the tourniquet should be loosened for 10–15 minutes, preliminarily holding the vessel, and then tightened again, but for not more than 20–30 minutes.

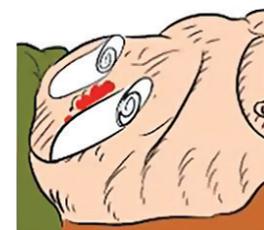
Срок нахождения жгута на конечности 1 час, по истечении которого жгут следует ослабить на 10-15 мин, предварительно зажав сосуд, и снова затянуть, но не более чем на 20-30 минут.

3. FIRST AID IN THE EVENT OF ABDOMINAL INJURY

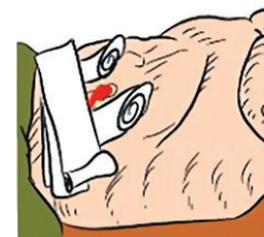
- It is forbidden to set organs that have fallen out into the abdominal cavity. Do not give the food and drink to the injured person!
- Moisten the lips to quench the person's thirst.



- It is necessary to apply a roll of gauze bandages.



- Place an aseptic dressing over the rolls. Do not press the organs that have dropped out. Then you can do neat bandaging.



- Apply a cold (any cooling object) to the dressing.



3. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ РАНЕНИИ ЖИВОТА

- Запрещается вправлять выпавшие органы в брюшную полость. Не давайте пострадавшему еду и питьё!
- Для утоления чувства жажды необходимо смачивать губы.

- Необходимо положить валик из марлевых бинтов.

- Поверх валиков положите асептическую повязку. После чего можно произвести аккуратное бинтование. Нельзя прижимать выпавшие органы.

- Наложите холод (любой охлаждающий предмет) на повязку.

- Protect the injured person from hypothermia. To do this, wrap with blankets , and clothes.



- Защитите пострадавшего от переохлаждения. Для этого следует укутать его одеялами , одеждой.

- Call (alone, or with the help of others) a medical room for help.



- Немедленно обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.

- Provide the injured person a half-sitting position, attach a cold to the wound, placing a tissue pad .



- Следует придать пострадавшему положение «полусидя», приложить холод к ране, подложив тканевую прокладку .

- Call (alone, or with the help of others) a medical room for help.



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) за помощью в медицинский пункт.

4. FIRST AID IN THE EVENT OF PENETRATING WOUND OF THE THORAX

SIGNS: bleeding with the formation of bubbles from a chest wound, suction of air through the wound.

4. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПРОНИКАЮЩЕМ РАНЕНИИ ГРУДНОЙ КЛЕТКИ

ПРИЗНАКИ: кровотечение из раны на грудной клетке с образованием пузырей, подсасывание воздуха через рану.

- If there is no foreign body in the wound, squeeze the wound by the palm and close the air access in it.



- При отсутствии в ране инородного предмета прижмите ладонь к ране и закройте доступ воздуха в нее.

- Cover the wound with an airtight material; fix this material with a bandage or plaster .



- Закройте рану воздухонепроницаемым материалом, зафиксируйте этот материал повязкой или пластырем .

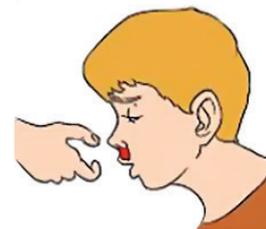
5. FIRST AID IN THE EVENT OF NASAL BLEEDING

REASONS: nose injury (bump, scratch); diseases (high blood pressure, lower blood clotting); physical strain; overheating.

5. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ КРОВОТЕЧЕНИИ ИЗ НОСА

ПРИЧИНЫ: травма носа (удар, царапина); заболевания (высокое артериальное давление, понижение свертываемости крови); физическое перенапряжение; перегревание.

- Seat the injured person by tilting his head slightly forward and let the blood flow. Squeeze the nose just above the nostrils for 5–10 minutes. In this case, the injured person must breathe through the mouth!



- Ask the injured person to spit out the blood (vomiting may develop if blood enters the stomach).



- Усадите пострадавшего, слегка наклонив его голову вперед, и дайте стечь крови. Сожмите 5-10 минут нос чуть выше ноздрей. При этом пострадавший должен дышать ртом!

- Предложите пострадавшему сплевывать кровь (при попадании крови в желудок может развиваться рвота).

- Apply a cold compress to the nose (wet scarf, ice).
- If nasal bleeding has not stopped within 15 minutes, it is necessary to insert rolled gauze tampons into the nostrils. 



- Приложите холод к переносице (мокрый платок, лед).
- Если кровотечение из носа не остановилось в течение 15 минут, необходимо вставить в носовые ходы свернутые в рулончик марлевые тампоны 

- If bleeding does not stop within 15–20 minutes, call (alone or with the help of others) a medical room for help.



- Если кровотечение в течение 15-20 минут не останавливается, обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) за помощью в медицинский пункт.

6. FIRST AID IN THE EVENT OF BONE FRACTURES

- Ensure the personal safety and safety of the injured person. Remove the injured person from the scene of the incident.



6. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПЕРЕЛОМАХ КОСТЕЙ

- Убедитесь в личной безопасности и безопасности пострадавшего. Вынесите пострадавшего с места происшествия.

- It is necessary to stop the bleeding first in the event of the open fractures (see p. 19-23).



- При открытых переломах сначала необходимо остановить кровотечение (см. стр. 19-23).

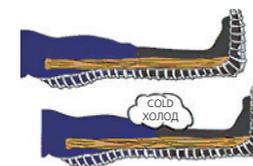
- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room for help.



- In the event of an open fracture, an aseptic dressing should be applied to the wound. 



- Apply the cooled object on the dressing over the wound (on the sore place).



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.

- При открытом переломе необходимо наложить на рану асептическую повязку 

- Положите охлажденный предмет на повязку над раной (на больное место).

- Wrap the injured person using a warm blanket  or clothes.



- Укутайте пострадавшего теплым одеялом  одеждой.

7. FIRST AID IN THE EVENT OF THERMAL BURNS

- Ensure personal safety. It is necessary to stop (if necessary, knock down) the injured person.



7. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ТЕРМИЧЕСКИХ ОЖОГАХ

- Убедитесь в личной безопасности. Необходимо остановить (при необходимости сбить с ног) пострадавшего.



- Extinguish burning clothes using all available methods (cover the person with a blanket).



- Потушите горящую одежду любым способом (накройте человека покрывалом).

- Call (alone, or with the help of others) a medical room for help.



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) за помощью в медицинский пункт.

- It is necessary to carry the injured person out of the affected area.



- Необходимо вынести пострадавшего за пределы зоны поражения.

- Do not burst blisters, remove foreign bodies and adhered clothing from the wound! Apply an anti-burn bandage  and apply cold over the bandage on the burn surface. Give an abundant warm salted drink (mineral water).



- Нельзя вскрывать пузыри, удалять посторонние предметы и прилипшую одежду из раны! Наложите на ожоговую поверхность противоожоговую повязку  и холод поверх повязки. Дайте обильное теплое подсоленное питье (минеральную воду).

8. FIRST AID IN THE EVENT OF ELECTRIC SHOCK

- Ensure personal safety. Wear dry gloves (rubber, wool, leather, etc.), rubber boots. If possible, disconnect the current source. When approaching the injured person on the ground, it is necessary to walk in small incremental (no more than 10 cm) steps.



8. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПОРАЖЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Обеспечьте свою безопасность. Наденьте сухие перчатки (резиновые, шерстяные, кожаные и т.п.), резиновые сапоги. По возможности отключите источник тока. При подходе к пострадавшему по земле необходимо идти мелкими приставными (не более 10 см) шагами.

- Disconnect the wire from the injured person using a dry non-conductive object (stick, plastic). Pull the injured person by his clothing no less than 10 meters from the place where the wire or equipment under voltage touch the ground.



- Сбросьте с пострадавшего провод сухим токонепроводящим предметом (палка, пластик). Оттащите пострадавшего за одежду не менее чем на 10 метров от места касания проводом земли или от оборудования, находящегося под напряжением.

- It is necessary to determine the presence of a pulse, spontaneous breathing and the pupils' reaction to light (see p. 12-13).



- Необходимо определить наличие пульса, самостоятельного дыхания и реакции зрачков на свет (см. стр. 12-13).

- If vital signs are absent, cardiopulmonary resuscitation should be performed (see p. 13-17).



- При отсутствии признаков жизни следует провести сердечно-легочную реанимацию (см. стр. 13-17).

- Keep the person in a stable lateral position in the event of spontaneous breathing and heart rate restoration.



- При восстановлении самостоятельного дыхания и сердцебиения следует придать пострадавшему устойчивое боковое положение.

- In the event of the breathing and heart rate restoration, keep the injured person in a stable lateral position. Cover and warm it.



- После восстановления дыхания и сердечной деятельности придайте пострадавшему устойчивое боковое положение. Укройте и согрейте его.

CONTINUOUSLY MONITOR THE INJURED PERSON!

ОБЕСПЕЧЬТЕ ПОСТОЯННЫЙ КОНТРОЛЬ ЗА СОСТОЯНИЕМ ПОСТРАДАВШЕГО!

9. FIRST AID IN THE EVENT OF TRAUMATIC BRAIN INJURY

9. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ЧЕРЕПНО-МОЗГОВОЙ ТРАВМЕ

- Stop the bleeding! Apply a sterile cloth  tightly to the wound holding it by the fingers until bleeding stops. Apply cold.



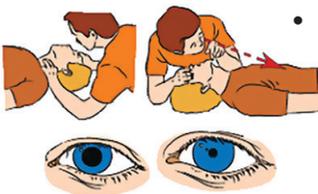
- Остановите кровотечение! Плотнo прижмите к ране стерильную салфетку , удерживая ее пальцами до остановки кровотечения. Приложите холод.

- Call (alone, or with the help of others) a medical room for help.



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) за помощью в медицинский пункт.

- Check the presence of the pulse on the carotid arteries, spontaneous breathing, and reaction of pupils to light.



- Контролируйте наличие пульса на сонных артериях, самостоятельного дыхания, реакции зрачков на свет.

- In the absence of a pulse, spontaneous breathing and reaction of pupils to light, it is necessary to initiate cardiopulmonary resuscitation until the restoration of spontaneous breathing or the arrival of medical personnel (see p. 12-13).



- При отсутствии пульса на сонных артериях, самостоятельного дыхания и реакции зрачков на свет необходимо провести сердечно-легочную реанимацию до восстановления самостоятельного дыхания и сердцебиения или до прибытия медицинского персонала (см. стр. 12-13).

10. FIRST AID IN THE EVENT OF ORAL POISONING

(with the intake of toxic substances through the mouth)

- Call the medical room immediately. Find out the circumstances of the incident (in the event of drug poisoning, present the drug wrappers to the arrived medical personnel).

10. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПЕРОРАЛЬНЫХ ОТРАВЛЕНИЯХ

(при поступлении токсического вещества через рот)



- Необходимо срочно обратиться в медицинский пункт. Выяснить обстоятельства происшедшего (в случае лекарственного отравления предъявите обертки от лекарств прибывшему медицинскому работнику).

IF THE INJURED PERSON IS CONSCIOUS

Perform gastric irrigation. Give a glass of clean water at a temperature of 18–20 °C. After taking each 300–500 ml of water it is necessary to induce vomiting by touching the root of the tongue with the fingers. The total amount of fluid received during gastric lavage should be at least 2,500–5,000 ml.

ЕСЛИ ПОСТРАДАВШИЙ В СОЗНАНИИ

Обеспечьте промывание желудка. Давайте пить по стакану чистой воды температурой 18-20 °C. После приема каждые 300-500 мл воды следует вызывать рвоту, прикоснувшись пальцами к корню языка. Общий объем принятой жидкости при промывании желудка должен быть не менее 2500-5000 мл.

GASTRIC IRRIGATION SHOULD BE CARRIED OUT UNTIL WASH WATER IS "CLEAR". IT IS FORBIDDEN TO PERFORM GASTRIC IRRIGATION ON AN UNCONSCIOUS PERSON!

ПРОМЫВАНИЕ ЖЕЛУДКА ПРОВОДИТЬ ДО «ЧИСТЫХ ПРОМЫВНЫХ ВОД». ПРИ ОТСУТСТВИИ СОЗНАНИЯ ПРОМЫВАТЬ ЖЕЛУДОК НЕЛЬЗЯ!

IF THE INJURED PERSON IS UNCONSCIOUS

ЕСЛИ ПОСТРАДАВШИЙ БЕЗ СОЗНАНИЯ

- Determine the presence of a pulse on the carotid arteries, spontaneous breathing, and reaction of pupils to light.



- Определите наличие пульса на сонных артериях, реакции зрачков на свет, самостоятельного дыхания.

- If there is no pulse, respiration or reaction of the pupils to the light, immediately start cardiopulmonary resuscitation (see p. 13–17).



- Если пульс, дыхание и реакция зрачков на свет отсутствуют, немедленно приступайте к сердечно-легочной реанимации (см. стр. 13-17).

- Keep the injured person in a stable lateral position.



- Уложите пострадавшего в устойчивое боковое положение.

- Wrap the injured person with a warm blanket, or clothes.



- Укутайте пострадавшего теплым одеялом, одеждой.

- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room.



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.

11. FIRST AID IN THE EVENT OF INHALATION POISONING

(with intake of toxic substances through the airways)

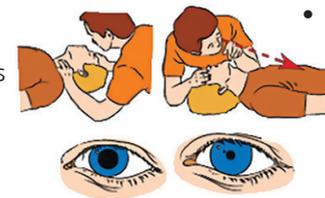
SIGNS OF GAS POISONING:

pain in the eyes, tinnitus, headache, nausea, vomiting, loss of consciousness, redness of the skin.

- Make sure that nothing threatens to you or to the injured person, bring the injured person to a safe place or open the windows, ventilate the room.



- Determine the presence of a pulse on the carotid arteries, reaction of pupils to light, spontaneous breathing (see p. 12-13).



- If there is no pulse, respiration or reaction of the pupils to light, immediately start cardiopulmonary resuscitation (see p. 13-17).



- In the event of the independent breathing and heart rate restoration, keep the injured person in a stable lateral position.



11. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ИНГАЛЯЦИОННЫХ ОТРАВЛЕНИЯХ

(при поступлении токсического вещества через дыхательные пути)

ПРИЗНАКИ ОТРАВЛЕНИЯ ГАЗОМ:

резь в глазах, звон в ушах, головная боль, тошнота, рвота, потеря сознания, покраснение кожи.

- Убедитесь, что ни Вам, ни пострадавшему ничего не угрожает, вынесите пострадавшего в безопасное место или откройте окна, проветрите помещение.

- Определите наличие пульса на сонных артериях, наличие реакции зрачков на свет, самостоятельного дыхания (см. стр. 12-13).

- Если пульс, дыхание и реакция зрачков на свет отсутствуют, немедленно приступайте к сердечно-легочной реанимации (см. стр. 13-17).

- При восстановлении самостоятельного дыхания и сердцебиения придайте пострадавшему устойчивое боковое положение.

12. FIRST AID IN THE EVENT OF A FALL FROM A HEIGHT

- Make sure that other people are not in danger.
- Do not lift or move the injured person (the bones of the skull base and the cervical spine are often damaged when falling from a height. The slightest movement of the head can lead to instant death).
- If the injured person is lying in a "frog" posture (legs are bent at the knees, and the feet are turned outwards), it is necessary to place a roll under the legs.
- If possible, stop the severe bleeding (see p. 19-23).
- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room.



12. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПАДЕНИИ С ВЫСОТЫ

- Необходимо убедиться, что другим лицам опасность не грозит.
- Нельзя поднимать пострадавшего или позволять ему двигаться (при падении с высоты очень часто повреждаются кости основания черепа и шейный отдел позвоночника. Малейшее движение головой может привести к мгновенной смерти).
- Если пострадавший лежит в позе «лягушки» (ноги согнуты в коленях, и стопы развернуты наружу), необходимо подложить под ноги валик.
- По возможности остановите сильное кровотечение (см. стр. 19-23).
- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.



ORGANIZATION OF FIRST AID IN THE EVENT OF INJURIES AND MEDICAL EMERGENCIES

1. FIRST AID IN THE EVENT OF MYOCARDIAL INFARCTION

SIGNS: acute pain beneath the sternum, with radiation to the left upper limb, accompanied by "fear of death", palpitations, and shortness of breath.

АЛГОРИТМЫ ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПРИ ОСТРЫХ ЗАБОЛЕВАНИЯХ И НЕОТЛОЖНЫХ СОСТОЯНИЯХ

1. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ СЕРДЕЧНОМ ПРИСТУПЕ

ПРИЗНАКИ: острая боль за грудиной, отдающая в левую верхнюю конечность, сопровождающаяся «страхом смерти», сердцебиение, одышка.

- **IF THE PATIENT IS UNCONSCIOUS,** determine the presence of a pulse in the carotid arteries, the reaction of the pupils to light, and spontaneous breathing.



- Determine the presence of heart rhythm, spontaneous breathing, and reaction of the pupils to the light. If they are absent, initiate cardiopulmonary resuscitation (see p.13-17).



- Ensure fresh air flow, take off the tight clothing, provide a semi-sitting body posture.
- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room.

- **ЕСЛИ БОЛЬНОЙ БЕЗ СОЗНАНИЯ,** определите наличие пульса на сонных артериях, реакции зрачков на свет, самостоятельного дыхания.

- Определите наличие сердцебиения, самостоятельного дыхания, реакции зрачков на свет. При отсутствии приступайте к сердечно-легочной реанимации (см. стр. 13-17).

- Обеспечьте поступление свежего воздуха, расстегните тесную одежду, придайте полусидячее положение больному.



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.

2. FIRST AID IN THE EVENT OF EYE INJURIES

IN THE EVENT OF INGRESS OF FOREIGN BODIES:

- Flush the affected eye using the eye wash solution.
- Rinse so that the solution does not get into the intact eye.



2. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ПОРАЖЕНИЯХ ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ

ПРИ ПОПАДАНИИ ИНОРОДНЫХ ТЕЛ:

- Обильно промойте пораженный глаз раствором для промывания глаз.
- Промывайте так, чтобы раствор не попадал в неповрежденный глаз.

- In the event of impossibility of removal of the foreign body, apply the bandage on the both eyes + (if the both eyes are not closed by the bandage, the movement of the healthy eye will lead to the movements and the pain in the affected eye).



- При невозможности удаления инородного тела наложите повязку + на оба глаза (если не закрыть повязкой оба глаза, то движения здорового глаза будут вызывать движения и боль в пострадавшем глазу).

- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room.
- The injured person should only move holding the hand of the accompanying person!



- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.
- Передвигаться пострадавший должен только за руку с сопровождающим!

IN THE EVENT OF CHEMICAL EYE BURNS:

ПРИ ХИМИЧЕСКИХ ОЖОГАХ ГЛАЗ:

- Gently open the eyelids, and flush the affected eye using + the eye wash solution.
- Flush eyes so that the solution stacks from nose to temple.



- Осторожно раздвиньте веки пальцами, обильно промойте глаза раствором + для промывания глаз.
- Промывайте глаза так, чтобы раствор стек от носа к виску.

- Apply a bandage + on both eyes (if both eyes are not closed by the bandage, the movement of the healthy eye will lead to movements and pain in the affected eye).



- Наложите повязку + на оба глаза (если не закрыть повязкой оба глаза, то движения здорового глаза будут вызывать движения и боль в пострадавшем глазу).

- Immediately call the medical room for help. The injured person should only move holding the hand of the accompanying person.



- Немедленно обратитесь за помощью в медицинский пункт. Передвигаться пострадавший должен только за руку с сопровождающим.

IN THE EVENT OF EYE AND EYELID INJURIES

ПРИ ТРАВМАХ ГЛАЗ И ВЕК

- The injured person must be in a laying position
- Apply a bandage + on both eyes (if the both eyes are not closed by the bandage, the movement of the healthy eye will lead to movements and pain in the affected eye).



- Immediately call (alone, or with the help of others) a medical room.
- The injured person should only move holding the hand of the accompanying person!



- Пострадавший должен находиться в положении «лежа».
- Наложите повязку + на оба глаза (если не закрыть повязкой оба глаза, то движения здорового глаза будут вызывать движения и боль в пострадавшем глазу).
- Обратитесь (самостоятельно или с помощью окружающих) в медицинский пункт.
- Передвигаться пострадавший должен только за руку с сопровождающим!

3. FIRST AID IN THE EVENT OF FAINTING

3. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ ОБМОРОКЕ

SIGNS: pallor, sudden short-term loss of consciousness.

ПРИЗНАКИ: бледность, внезапная кратковременная потеря сознания.

- Lay the injured person on the back with raised legs, loosen the tie, unbutton the collar, loosen the trouser belt, take off the shoes, provide the fresh air access, gently turn the head to the side.

- Уложите пострадавшего на спину с приподнятыми ногами, ослабьте галстук, расстегните ворот верхней одежды, ослабьте брючный ремень, снимите обувь, обеспечьте доступ свежего воздуха, голову аккуратно поверните на бок.



- Call the medical room for help.



- Обратитесь за помощью в медицинский пункт.

4. FIRST AID IN THE EVENT OF ANAPHYLACTIC SHOCK

SIGNS: runny nose, sneezing, urticaria, cough, shortness of breath, weakness, dizziness, swelling of the eyelids and lips, asphyxia, involuntary urination.

- Isolate the injured person from the allergen, if it is known. If the reason for anaphylactic shock is an injection or an insect bite, if possible, prevent further distribution of the allergen to the body – place a tourniquet or a tight or bite bandage above the injection site 🚑.

- Lay the injured person on the floor or another horizontal surface with raised legs. Gently turn the head to the side.



- Уложите пострадавшего на пол или другую горизонтальную поверхность, приподнимите ноги. Голову пострадавшего аккуратно поверните набок.

- Determine the presence of heart rhythm, spontaneous breathing, and reaction of the pupils on the light. If they are absent, initiate cardiopulmonary resuscitation (see p.13-17).



- Если пульс, дыхание и реакция зрачков на свет отсутствуют, немедленно приступайте к сердечно-легочной реанимации (см. стр. 13-17).

- Call the medical room for help.



- Обратитесь за помощью в медицинский пункт.

4. ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ ПРИ АНАФИЛАКТИЧЕСКОМ ШОКЕ

ПРИЗНАКИ: насморк, чихание, крапивница, кашель, затруднение дыхания, слабость, головокружение, отек век и губ, удушье, непроизвольное мочеиспускание.

- Изолируйте пострадавшего от аллергена, если он известен. Если это укол или укус насекомого, по возможности не допустите дальнейшего распределение аллергена по организму – наложите выше места укола или укуса жгут или тугую повязку 🚑.

WAYS OF TRANSPORTING INJURED PERSONS

GENERAL RULES:

The head of the injured person should be turned to the side in the event of intact cervical spine. In the event of suspected trauma of the cervical vertebra – the head should be immobilized along with the neck.

When moving **up steps** (when brought into transport) the injured person is transported **with the head first**.

When moving **down steps** (moving out of transport) the injured person is transported **with the feet first**.

When moving an injured person with **significant blood loss** the **legs should be raised above the head**.

The **forward rescuer carrying the injured person** looks attentively at the feet and informs the person walking behind about all obstacles.

The **rescuer carrying the injured person from behind** monitors the state of the injured person and, if necessary, gives the command "Stop! Vomiting started!" or "Stop! Loss of consciousness!".

DURING TRANSPORTATION OF THE INJURED PERSON, RESCUERS SHOULD NOT MARCH "IN STEP".

WAYS OF TRANSPORTING INJURED PERSONS FROM THE PLACE OF ACCIDENT

- Transportation of injured persons using field substitutes.



СПОСОБЫ ТРАНСПОРТИРОВКИ ПОСТРАДАВШИХ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА:

При неповреждённом шейном отделе позвоночника голова пострадавшего поворачивается набок. При подозрении на повреждение шейного отдела позвонка – иммобилизация головы вместе с шеей.

При движении **вверх по лестнице** (при вносе в салон транспорта) пострадавшего переносят **головой вперед**.

При движении **вниз по лестнице** (при выносе из транспорта) пострадавшего переносят **ногами вперед**.

При перемещении пострадавшего **с большой потерей крови** его ноги **должны быть выше головы**.

Несущий пострадавшего впереди спасатель внимательно смотрит под ноги и сообщает идущему сзади о всех препятствиях.

Несущий пострадавшего сзади следит за состоянием пострадавшего и при необходимости подает команду «Стоп! Началась рвота!» или «Стоп! Потеря сознания!».

ПРИ ПЕРЕНОСКЕ ПОСТРАДАВШИХ СПАСАТЕЛЯМ НЕЛЬЗЯ ИДТИ «В НОГУ».

СПОСОБЫ ВЫНОСА ПОСТРАДАВШИХ ИЗ МЕСТА ПОРАЖЕНИЯ

- Вынос пострадавших с использованием подручных средств.

- Transportation of injured person on a stretcher (shield).



- Вынос пострадавшего на носилках (щите).



- In the absence of a stretcher, use boards, doors, sheets of thick plywood (chairs, blankets) and other objects.

- При отсутствии носилок используйте доски, двери, листы толстой фанеры (стулья, одеяло) и иные предметы.

RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF MEDICAL DEVICES IN THE FIRST AID KIT:

- All medical care manipulations should be carried out wearing medical gloves (Section 3.6. Composition of the first aid kit). Use a medical mask, if there is a threat of infectious diseases (Section 3.7 Composition of the first aid kit).
- In case of arterial bleeding from a large (main) artery, press the vessel by the fingers at the pressure points, apply an arresting bleeding tourniquet (Section 1.1. Composition of the first aid kit) above the injury site, indicating in the note (Sections 3.9–3.10 Composition of the first aid kit) the time of tourniquet application, apply the pressure (tight) bandage to the wound (Sections 1.2–1.16 Composition of the first-aid kit).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЙ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ АПТЕЧКИ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ:

- При оказании медицинской помощи все манипуляции выполняйте в медицинских перчатках (п.3.6. Состав аптечки). При наличии угрозы распространения инфекционных заболеваний используйте маску медицинскую (п.3.7. Состав аптечки).
- При артериальном кровотечении из крупной (магистральной) артерии прижмите сосуд пальцами в точках прижатия, наложите жгут кровоостанавливающий (п.1.1. Состав аптечки) выше места повреждения с указанием в записке (п. п. 3.9 – 3.10 Состав аптечки) времени наложения жгута, наложите на рану давящую (тугую) повязку (п. п. 1.2 - 1.16 Состав аптечки).

- If an injured person does not have spontaneous breathing, perform artificial ventilation using the "Mouth-to-Mouth Mask" device (Section 2.1 Composition of the first aid kit).
- In the event of the wound apply the pressure (tight) bandage using sterile napkins (Section 1.12 Composition of the first aid kit) and bandages (Section 1.2–1.7 Composition of the first aid kit) or using a sterile dressing bag (Section 1.11 Composition of the first aid kit). If there is no bleeding from the wound and there is no possibility to use a pressure bandage, apply a sterile napkin to the wound (Section 1.12 Composition of the first aid kit) and secure it with adhesive plaster (Section 1.15 Composition of the first aid kit). In case of microtraumas, use an antiseptic plaster (Section 1.13–1.14 Composition of the first aid kit).
- In case of contact with biological fluids of injured person on the rescuer's skin and mucous membranes, use sterile antiseptic alcohol wipes made of paper-like material (Section 3.5 Composition of the first aid kit).
- The isothermal rescue blanket (Section 3.8 Composition of the first aid kit) should be spread (silver side to the body to protect against hypothermia; golden side to the body to protect from overheating), leaving the face open, bend and fix the end of the blanket.
- In case of burns, treat (clean) the wound area using an Aquacel anti-burn dressing (Section 1.18 Composition of the first aid kit), and cover at least 5 cm from the wound borders.

- При отсутствии у лица, которому оказывают первую помощь, самостоятельного дыхания проведите искусственное дыхание при помощи устройства «Рот-Устройство-Рот» (п.2.1 Состав аптечки).
- При наличии раны наложите давящую (тугую) повязку, используя стерильные салфетки (п.1.12 Состав аптечки) и бинты (п.1.2 – 1.7 Состав аптечки) или применяя пакет перевязочный стерильный (п.1.11 Состав аптечки). При отсутствии кровотечения из раны и отсутствии возможности наложения давящей повязки наложите на рану стерильную салфетку (п. 1.12 Состав аптечки) и закрепите ее лейкопластырем (п. 1.15 Состав аптечки). При микротравмах используйте лейкопластырь бактерицидный (п. 1.13 – 1.14 Состав аптечки).
- При попадании на кожу и слизистые биологических жидкостей лиц, которым оказывается первая помощь, используйте салфетки антисептические из бумажного текстилеподобного материала стерильные спиртовые (п. 3.5 Состав аптечки).
- Покрывало спасательное изотермическое (п. 3.8 Состав аптечки) расстелите (серебристой стороной к телу для защиты от переохлаждения; золотой стороной к телу для защиты от перегревания), лицо оставьте открытым, конец покрывала загните и закрепите.
- При ожогах обработайте (очистите) область раны, наложите повязку противоожоговую «Аквагель» (п.1.18 Состав аптечки), перекрывая пределы раны не меньше чем на 5 см.

WHEN USING A FIRST-AID KIT, YOU MUST FILL THE FORM

INJURY/INCIDENT REPORT FORM № 1 _____

Name of person involved Ivan Ivanov
 Skill Workshop Electronics
 Country (Nationality) Russian Federation
 Gender: male _____ Age: 20 Accreditation code: 1234567890123
 Temporary residence in Kazan WorldSkills Village
 Date: 22.08.19 (dd.mm.yy) Time: 14.15 (hh:mm)

REASON OF A VISIT:

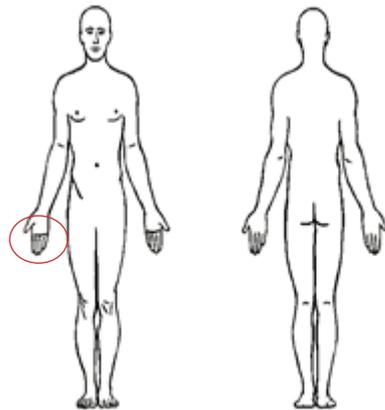
- Illness
- Injury (trauma)

CLIENT GROUP:

- Competitors
- Experts
- Official Observes
- Workshop manager
- Volunteers
- Others (should be specified) _____

LOCATION OF INJURY:

- Face (including eyes, ears and nose)
- Head
- Cervical spine
- Thoracic spine
- Chest
- Lumbar spine
- Abdomen
- Pelvis, sacral region
- Hand, fingers
- Wrist
- Elbow
- Forearm
- Shoulder/collarbone
- Shoulder-joint
- Foot, toe
- Ankle, ankle-joint, Achilles tendon
- Lower leg
- Knee, knee-joint
- Hip
- Pelvic area
- Other (should be specified) _____



Front Back
 Right Left Right Left

CAUSE OF INJURY:

- | | | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> biological impact | <input type="checkbox"/> violation of handling and placement rules and regulations | <input type="checkbox"/> collision with someone/ something |
| <input type="checkbox"/> chemical influence | <input type="checkbox"/> misconduct (distraction, teasing) | <input type="checkbox"/> falling from height |
| <input checked="" type="checkbox"/> electric influence | | <input type="checkbox"/> falling due to an obstacle and/or slippery surface |

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> thermal influence (burns, frostbite) | <input type="checkbox"/> non-use of the personal protective equipment (PPE) | <input type="checkbox"/> impact of moving, flying, rotating objects and parts |
| <input type="checkbox"/> unattended operation | <input type="checkbox"/> imperfection of fences, safety devices | <input type="checkbox"/> personal factors (stress, fatigue, monotony of work, painful condition) |
| <input type="checkbox"/> non-availability of protective devices | <input type="checkbox"/> insufficient knowledge and skills | <input type="checkbox"/> other (should be specified) |
| <input type="checkbox"/> use of defective equipment | <input type="checkbox"/> insufficient lighting | |
| <input type="checkbox"/> use of tools and equipment with defected materials | <input type="checkbox"/> insufficient ventilation, collapse failure | |

INJURY TYPE:

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> open wounds and tears | <input type="checkbox"/> sprains | <input type="checkbox"/> internal injuries |
| <input type="checkbox"/> bleedings | <input type="checkbox"/> asphyxiation or poisoning by gas | <input type="checkbox"/> amputation |
| <input type="checkbox"/> the penetration of a foreign body | <input type="checkbox"/> asphyxiation for another reason | <input checked="" type="checkbox"/> electric trauma |
| <input type="checkbox"/> bruised wounds (strike with a heavy object) | <input type="checkbox"/> fractures | <input type="checkbox"/> brain concussion |
| | | <input type="checkbox"/> burns |
| | | <input type="checkbox"/> other (should be specified) _____ |

USED POSITIONS (FROM THE COMPOSITION OF THE FIRST-AID KITS):

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage non-sterile, 5 m*5 cm | <input type="checkbox"/> Antiseptic band-aid, 4*10 cm | <input type="checkbox"/> Povidone-iodine (Betadine) 10% |
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage non-sterile, 5 m*10 cm | <input type="checkbox"/> Antiseptic band-aid coloured, 2,5 *7.2cm | <input type="checkbox"/> Burn kit |
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage non-sterile, 7 m*14 cm | <input type="checkbox"/> Adhesive plaster in roll, not smaller, 1*250 cm | <input type="checkbox"/> Isothermal rescue blanket, 160*210 cm |
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage sterile, 5 m*7 cm | <input type="checkbox"/> Antiseptic wipes, sterile alcohol, 125*110 mm | <input type="checkbox"/> Burn bandage 5*5 |
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage sterile, 5 m*10 cm | <input type="checkbox"/> Surgical sterile cotton | <input type="checkbox"/> Safety pins not smaller than 38 mm |
| <input type="checkbox"/> Gauze bandage sterile, 7 m*14 cm | <input type="checkbox"/> Absorbable gelatin sponge | <input type="checkbox"/> Splinter forceps |
| <input type="checkbox"/> Medical individual sterile dressing bag with a sealed envelope | <input type="checkbox"/> Eye-bandage (sterile) 56*70 mm | <input checked="" type="checkbox"/> Mouth-to-mouth Mask |
| <input type="checkbox"/> Gauze napkins sterile, 16*14 cm | <input type="checkbox"/> First aid adhesive tape Silkofix 10*10 | <input type="checkbox"/> Arresting bleeding tourniquet |
| | <input type="checkbox"/> Eye wash solution | <input type="checkbox"/> Rubber Mat 40 x 60 cm |
| | <input type="checkbox"/> Skin disinfectant, flacon | <input type="checkbox"/> Vinyl Gloves sterile |
| | | <input type="checkbox"/> Ear-loop face mask |
| | | <input type="checkbox"/> Scissors |

Medic/paramedic's name&signature Nikolay Sidorov 

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АПТЕЧКИ НЕОБХОДИМО ЗАПОЛНИТЬ ДАННУЮ ФОРМУ:

КАРТА УЧЕТА ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ НА ПЛОЩАДКЕ № 1 _____

Фамилия Имя пострадавшего Иванов Иван
 Страна (гражданство) Российская Федерация
 Наименование компетенции Электроника
 Пол: мужской Возраст: 20 Код аккредитации: 1234567890123
 Место проживания в г. Казани Деревня WorldSkills
 Дата обращения: 22.08.2019 (дд.мм.гггг) Время обращения: 14.15 (чч:мм)

ПОВОД ОБРАЩЕНИЯ:

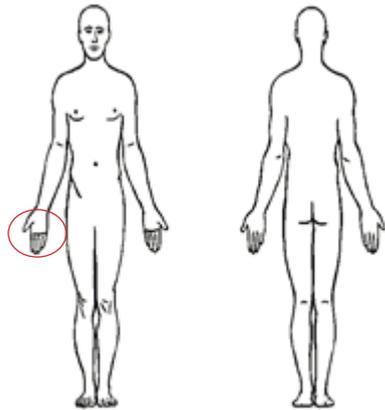
- заболевание
 травма

КЛИЕНТСКАЯ ГРУППА:

- Конкурсанты
 Эксперты
 Официальные обозреватели
 Менеджер воркшоп
 Волонтёры
 Прочее (указать) _____

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ТРАВМЫ:

- лицо (вкл. глаз, ухо, нос)
 голова
 шея/шейный отдел
 грудной отдел/верх. часть спины
 грудная клетка
 поясничный отдел/ниж. часть спины
 живот (брюшная часть)
 таз, крестец, ягодицы
 кисть, палец
 запястье
 локоть
 предплечье
 плечо/ключица
 плечевой отдел
 плечевой сустав
 стопа, палец
 лодыжка, голеностопный сустав, ахиллово сухожилие
 голень
 колено, коленный сустав
 бедро
 паховая область
 прочие локализации (указать) _____



Передняя часть
 Правая Левая
 Задняя часть
 Правая Левая

ПРИЧИНА ТРАВМЫ:

- | | | |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> биологическое воздействие | <input type="checkbox"/> нарушение правил и норм разгрузки, размещения | <input type="checkbox"/> столкновение с кем/чем либо |
| <input type="checkbox"/> химическое воздействие | <input type="checkbox"/> нарушение дисциплины (отвлечение, раздражение) | <input type="checkbox"/> падение с высоты |
| <input checked="" type="checkbox"/> электрическое воздействие | | <input type="checkbox"/> падение из-за препятствия и/или скользкой поверхности |

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> термическое воздействие (ожоги, обморожение) | <input type="checkbox"/> неприменение средства индивид. защиты (СИЗ) | <input type="checkbox"/> воздействие движущихся, разлетающихся, вращающихся предметов и деталей |
| <input type="checkbox"/> работа без присмотра | <input type="checkbox"/> несовершенство ограждений, предохранительных устройств | <input type="checkbox"/> личный фактор (стресс, утомления, монотонность труда, болезненное состояние) |
| <input type="checkbox"/> отсутствие/выключение защитных устройств | <input type="checkbox"/> недостаточное знание и квалификации | <input type="checkbox"/> прочее (указать) _____ |
| <input type="checkbox"/> использование неисправного оборудования | <input type="checkbox"/> недостаточное освещение | |
| <input type="checkbox"/> наличие дефектов материалов инструмента, оборудования | <input type="checkbox"/> недостаточная вентиляция | |
| | <input type="checkbox"/> обрушение, обвал | |

ВИД ТРАВМЫ:

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> открытые раны и разрывы | <input type="checkbox"/> асфиксия или отравление газом или паром газа | <input type="checkbox"/> ампутация |
| <input type="checkbox"/> кровотечения | <input type="checkbox"/> асфиксия по другой причине | <input checked="" type="checkbox"/> электрический шок |
| <input type="checkbox"/> попадание инородного тела в организм | <input type="checkbox"/> переломы и смещения | <input type="checkbox"/> сотрясение головного мозга |
| <input type="checkbox"/> ушибленные раны (удар тяжелым предметом) | <input type="checkbox"/> повреждение внутренних органов | <input type="checkbox"/> ожог |
| <input type="checkbox"/> растяжения и вывихи | | <input type="checkbox"/> прочее (указать) _____ |

ОКАЗАННАЯ ПОМОЩЬ (УКАЗАТЬ ТО, ЧТО БЫЛО ИСПОЛЬЗОВАНО ИЗ АПТЕЧКИ):

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Бинт нестерильный марлевый, 5 м*5 см | <input type="checkbox"/> Лейкопластырь рулонный, не менее 1*250 см | <input type="checkbox"/> Покрывало спасательное изотермическое, 160x210 см |
| <input type="checkbox"/> Бинт нестерильный марлевый, 5 м*10 см | <input type="checkbox"/> Салфетки антисептические спиртовые, 125*110 мм | <input type="checkbox"/> Повязка противоожоговая Аквасель 5x5 |
| <input type="checkbox"/> Бинт нестерильный марлевый, 7 м*14 см | <input type="checkbox"/> Вата хирургическая стерильная | <input type="checkbox"/> Английские булавки стальные со спиралью, не менее 38 мм |
| <input type="checkbox"/> Бинт стерильный марлевый, 5 м*7 см | <input type="checkbox"/> Губка гемостатическая коллагеновая | <input type="checkbox"/> Анти заноза |
| <input type="checkbox"/> Бинт стерильный марлевый 5 м*10 см | <input type="checkbox"/> Повязки глазные (стерильные) 56*70 мм | <input checked="" type="checkbox"/> Устройство для проведения искусственного дыхания «Рот-Устройство-Рот» |
| <input type="checkbox"/> Бинт стерильный марлевый 7 м*14 см | <input type="checkbox"/> Повязка Silkofix PU Ag+ адгезив на полимер осн с абсорб серебр подуш стер 10x10 | <input type="checkbox"/> Жгут кровоостанавливающий |
| <input type="checkbox"/> Пакет перевязочный медицинский индивид/стерильный с герметичной оболочкой | <input type="checkbox"/> Раствор для промывания глаз | <input type="checkbox"/> Коврик резиновый 40 x 60 см |
| <input type="checkbox"/> Салфетки марлевые медицинские | <input type="checkbox"/> Кожный антисептик | <input type="checkbox"/> Перчатки медицинские стерильные, смотровые |
| <input type="checkbox"/> Лейкопластырь бактерицидный, 16*14 см | <input type="checkbox"/> Повидон-йод (Бетадин) 10% | <input type="checkbox"/> Маска медицинская 3-хсл на резинках н/ст однораз |
| <input type="checkbox"/> Лейкопластырь бактерицидный, 4*10 см | <input type="checkbox"/> Противоожоговый набор | <input type="checkbox"/> Ножницы |
| <input type="checkbox"/> Лейкопластырь бактерицидный, 2,5*7.2 см | | |

Помощь оказана: Сидоров Николай Николаевич
 (ФИО, оказавшего помощь)


 (подпись)

Учебно-методическое пособие подготовлено: к.м.н. Лопушов Д.В,
к.м.н. Биктимирова А.А., Касимова Р.Р.

Рецензент:

Воронцова М.М. – Руководитель Республиканского центра медицины катастроф ГАУЗ «Республиканская клиническая больница Министерства здравоохранения Республики Татарстан».

www.worldskillskazan2019.com

e-mail: contact@worldskillskazan2019.com



WorldSkillsKazan2019



worldskillskazan2019



WorldSkillsKZN

